



李金龙/编著

汤姆·索亚历险记

宝宝的第一套世界文学名著绘本

汤姆·索亚历险记

了不起的粉刷匠



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

了不起的粉刷匠 / 李金龙改编. -- 长春 : 吉林出版集团
股份有限公司, 2016.1

(汤姆·索亚历险记)

ISBN 978-7-5534-9770-9

I. ①了… II. ①李… III. ①儿童文学—图画故事—
中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 009379 号





宝宝的第一套世界文学名著绘本



了不起的粉刷匠



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位



lǐ bài liù de zǎo chen tāng mǔ
礼 拜 六 的 早 晨 ， 汤 姆
yì shǒu tǐ zhe yì tǒng shí huī shuǐ yì
一 手 提 着 一 桶 石 灰 水 ， 一
shǒu ná zhe yì bǎ shuā zi āi shēng tàn
手 拿 着 一 把 刷 子 ， 唉 声 叹
qì de fěn shuā zhe jù dà de wéi qiáng
气 地 粉 刷 着 巨 大 的 围 墙 。

shuā le yí huì er tā fā xiàn zì jǐ zhǐ zài màn wú

刷了一会儿,他发现自己只在漫无

biān jì de wéi qiáng shàng liú xià le bù qǐ yǎn er de yí diǎn

边际的围墙上留下了不起眼儿的一点

er hén jì fēi cháng jǔ sàng

儿痕迹,非常沮丧。



zhè shí hòu jiā lǐ bāng gōng de hēi rén xiǎo nán hái jí mǔ cóng
这时候，家里帮工的黑人小男孩吉姆从
mén kǒu bèng bèng tiào tiào de pǎo le chū lái shǒu lǐ tí zhe yì zhī tiě
门口蹦蹦跳跳地跑了出来，手里提着一只铁
tǒng tā shì yào qù gōng yòng jī jǐng dǎ shuǐ
桶。他是要去公用机井打水。



tāng mǔ xīn shēng yí jì yòu

汤姆心生一计，诱

huò jí mǔ shuō yào yǐ yí gè shí tóu

惑吉姆说要以一个石头

dàn zǐ zuò wéi jiāo huàn ràng tā dài

弹子作为交换，让他代

tì jí mǔ qù dǎ shuǐ jí mǔ dài

替吉姆去打水，吉姆代

tì tā shuā qiáng

替他刷墙。



jí mǔ zhèng yào dā yīng pì gu shàng jiù ái le yí
吉姆正要答应，屁股上就挨了一
xià tā huí tóu yí kàn shì bō lì yí mā rēng guò lái
下。他回头一看，是波莉姨妈扔过来
de tuō xié tā xià le yí tiào gǎn jīn zhuā qǐ shuǐ tǒng
的拖鞋。他吓了一跳，赶紧抓起水桶
fēi yě sì de pǎo le
飞也似的跑了。



tāng mǔ lì kè zhuāng chéng mài lì shuā qiáng de yàng

汤姆立刻装成卖力刷墙的样子，

zi hōng de bō lì yí mā dé yì de lí kāi le
哄得波莉姨妈得意地离开了。



bù yí huì er bèi ēn luó jié

不一会儿，贝恩·罗杰

zǒu guò lái le tā kěn zhe yí gè píng guǒ

走过来了。他啃着一个苹果，

bèng bèng tiào tiào de kāi xīn jí le kàn

蹦蹦跳跳的，开心极了。看

dào bèi ēn luó jié tāng mǔ hū rán

到贝恩·罗杰，汤姆忽然

xiǎng chū le yí gè dǐng guā guā de zhǔ yì

想出了一个顶呱呱的主意。



zài lí tāng mǔ bù yuǎn de dì fāng bèi ēn fàng màn

在离汤姆不远的地方，贝恩放慢

jiǎo bù tā kāi shǐ mó fǎng yì sōu qì chuán yí huì er

脚步。他开始模仿一艘汽船，一会儿

chuī chū chuán shàng de líng dang shēng yí huì er yòu bǎ zì

吹出船上的铃铛声，一会儿又把自己

jǐ xiǎng xiàng chéng chuán zhǎng

已想象成船长，

fā bù gè zhǒng zhǐ lìng

发布各种指令。



méi xiǎng dào tāng mǔ zhǐ gù zhe shuā qiáng hǎo xiàng

没想到汤姆只顾着刷墙，好像

gēn běn méi kàn dào tā bèi ēn dèng zhe yǎn jīng chōu le yí

根本没看到他。贝恩瞪着眼睛瞅了一

hūi er kāi shǐ cháo xiào tāng mǔ zuò kǔ gōng

会儿，开始嘲笑汤姆做苦工。



tāng mǔ réng rán méi yǒu huí dá tā jìng jìng

汤姆仍然没有回答。他静静

de kàn zhe zì jǐ gāng gāng tú mǒ de nà yí kuài

地看着自己刚刚涂抹的那一块

qiáng bì jiǎn zhí jiù xiàng yì shù jiā zài xīn shǎng zì

墙壁，简直就像艺术家在欣赏自

jǐ de zuò pǐn

己的“作品”。



bèi ēn hái shì bù kěn fàng qì cháo nòng tāng mǔ de jī huì

贝恩还是不肯放弃嘲弄汤姆的机会，

tā shuō wǒ kě yào qù yóu yǒng la nǐ shì bu shì

他说：“我可要去游泳啦，你是不是

nìng yuàn zài zhè lǐ shuā

宁愿在这里刷

qiáng a

墙啊？”



tāng mǔ màn yōu yōu de shuō wǒ
汤姆慢悠悠地说：“我
wèi shén me bú lè yì shuā qiáng ne nán
为什么不乐意刷墙呢？难
dào yí gè xiǎo hái zì měi tiān dōu néng dé
道一个小孩自己每天都能得
dào shuā qiáng de jī huì ma
到刷墙的机会吗？”





bèi ēn zhè shí jué
贝恩这时觉

de tāng mǔ ná zhe shuā zi
得汤姆拿着刷子

de yì jǔ yí dòng yuè
的一举一动，越

lái yuè yǒu yì sī le tā
来越有意思了。他

kāi shǐ qǐng qiú tāng mǔ bǎ
开始请求汤姆把

shuā zi gěi tā wán wán er
刷子给他玩玩儿。



tāng mǔ què bù yuàn yì bù
汤姆却不愿意：“不
xíng bù xíng nǐ kàn bō lì yí
行不行，你看，波莉姨
mā tè bié kàn zhòng zhè miàn qiáng
妈特别看重这面墙。
yī wǒ kàn xìng xǔ liǎng qiān gè hái
依我看，兴许两千个孩
zǐ lǐ miàn yě zhǎo bu chū yí gè
子里面，也找不出一个
néng shuā de ràng tā mǎn yì de
能刷得让她满意的。”